| Questions | English Original | Comment from OECD | Comment from translator |
| --- | --- | --- | --- |
| Q3.7, Q5.1, 8.1 , 11.1 , 17.1 , 18.1 , 20.1 | This question lets you record and manage how long a participant spends on this page. This question will not be displayed to the participant. | These are not true questions, they are not supposed to be translated. |  |
| 2.5: | City size | no comment |  |
| 2.6 | Race/ethnicity | Race/ethnicity: what would be the appropriate question for your country, if any? |  |
| 2.14: |  | Do people in your country generally talk of their incomes in weekly, monthly or yearly terms? Pre-tax of after tax?  The threshold should be 25/45/77 million rupiah |  |
| 2.16: | Wealth | Please use 25/80/160/50 million as thresholds (*I have a net debt* becomes: *I have less than 25 million*) |  |
| 3.2: | Gas expenses. | Please convert and round the result (e.g. https://xe.com/) |  |
| 5.2, 7.1, 9.3, 14.3, 14.7, 15.2, 16.2, 20.3, 20.4, 277, 278, 22.2, 22.4 |  | Replace [country] |  |
| 23.4 | “Did you vote in the 2020 U.S. presidential election?” | Please adapt to most recent (important) election in your country. |  |
| 24.1, 24.2 | “Which candidate did you vote for…” | OK. Please add the list of candidates or parties at the last election in this document, and classify them in three or four groups (e.g. left, right, etc.), we’ll take care of that. |  |
| 24.5 | “On economic policy matters, where do you see yourself on the liberal/conservative spectrum?” | Would we use liberal/conservative in your country, or other terms (perhaps left/right)? |  |
| 24.6 | Party affiliation | We will remove this question, don’t take it into account |  |
| 9.3 | which of the following is not an expected effect of climate change in [Country]? | Yes. And the options should be changed to:   * More earthquakes * Sea-level rise * Floodings * More cases of dengue fever |  |
| 3.1, 242, 243, 21.1, 21.2 |  | These questions are about heating. We won’t ask them in Indonesia because it’s probably irrelevant there. You don’t have to translate them. Please also notify me if some other questions are inadapted to the Indonesian context. |  |
| 17.2, 17.3, 18.3, 18.4 |  | 40 cents per gallon => 1600 Rp per liter  600$ => 1.2 million Rp per year |  |
| 18.3 |  | replace ”A contribution to a global climate fund to finance clean energy in low-income countries” by ”Assistance from high-income countries to finance clean energy in Indonesia” |  |
| 264 to 270 | … pay **$10/30/50/100/300/500/1000 annually** through an additional individual contribution to limit global warming to safe levels (less than 2 degrees Celsius)? | **10/30/50/100/300/500/1000 => 50,000/150,000/300,000/500,000/1,500,000/3,000,000/5,000,000 Rp** |  |
| 19.2, 251 | By taking this survey, you are automatically entered into a lottery to win $100. | 1 million |  |
| 20.7 | Such a policy would progressively raise the price of fossil fuels (for example, the price of gasoline would increase by 40 cents per gallon in the first years). Higher prices would encourage people and companies to use less fossil fuels, reducing greenhouse gas emissions. Revenues from the tax would be used to finance a basic income of $30/month to each human adult, thereby lifting the 700 million people who earn less than $2/day out of extreme poverty.  The average British person would lose out a bit from this policy as they would face 59$ per month in price increases, which is higher that the 30$ they would receive. | To translate the ”40 cents per gallon”, see above.  Replace ”$30/month” by ”$30 (that is, 430,000 Rp) per month”. You can keep ”$2/day”.  For the last sentence, replace British by Indonesian, instead of ”59$” use 230,000 Rp. Also convert the last 30$ to your local currency (namely, ” 430,000 Rp”). |  |
| Q257 | As soon as the survey is complete, we will send the results to the [Leader] office, informing him what share of people who took this survey were willing to support the following petition. | Replace by ”President”. |  |
| 13.10 | If a family of 4 travels 500 miles from [City 1] to [City 2], with which mode of transportation do they emit the most greenhouse gases? | Use instead: a **couple** travels 800 km from Surabaya to Jakarta... |  |
| 20.8 | Do you support or oppose a tax on all millionaires around the world to finance low-income countries that comply with international standards regarding climate action?  This would finance infrastructure and public services such as access to drinking water, healthcare, and education. | How do you translate ”millionaire”? It should correspond to (approximately) the same wealth level as millionaire in dollar |  |
| 20.2 | Global/European/National/Local | Global/ASEAN/National/Local |  |
|  |  | In many questions of the survey, there are answers of the type:  Not at all/A little/Moderately/A lot/A great deal  and Strongly oppose/Somewhat oppose/Neither support nor oppose/Somewhat support/Strongly support.  How have you translated these options, litteraly? Can you translate them back to English so we can check the meaning of the terms you use? |  |
| … |  | Don’t hesitate to ask if you have doubts on some questions |  |